

BENJAMIN PERCY RAMON ROSANAS LEE LOUGHRIDGE

YEAR **Z** ZERO

BAND 1





AWA UPSHOT UND CROSS CULT PRÄSENTIEREN

YEAR **Z**ERO

BENJAMIN PERCY
TEXT

RAMON ROSANAS
ZEICHNUNGEN

LEE LOUGHRIDGE
FARBEN

FRANK NEUBAUER
ÜBERSETZUNG

KAARE ANDREWS
COVER





kaare

**Cross
x Cult**



Impressum: Die deutsche Ausgabe von **YEAR ZERO 1** wird herausgegeben von Cross Cult / Andreas Mergenthaler; Übersetzung: Frank Neubauer; Redaktion und Lektorat: Jenny Franz; Korrektur: Lea Heidenreich; Lettering: Rowan Rüster; Druck: Hagemayer, Wien. Printed in the E.U.

Print-ISBN: 978-3-96658-338-1 · April 2021 · www.cross-cult.de

AWA UPSHOT



AWA_studios



AWAstudiosofficial



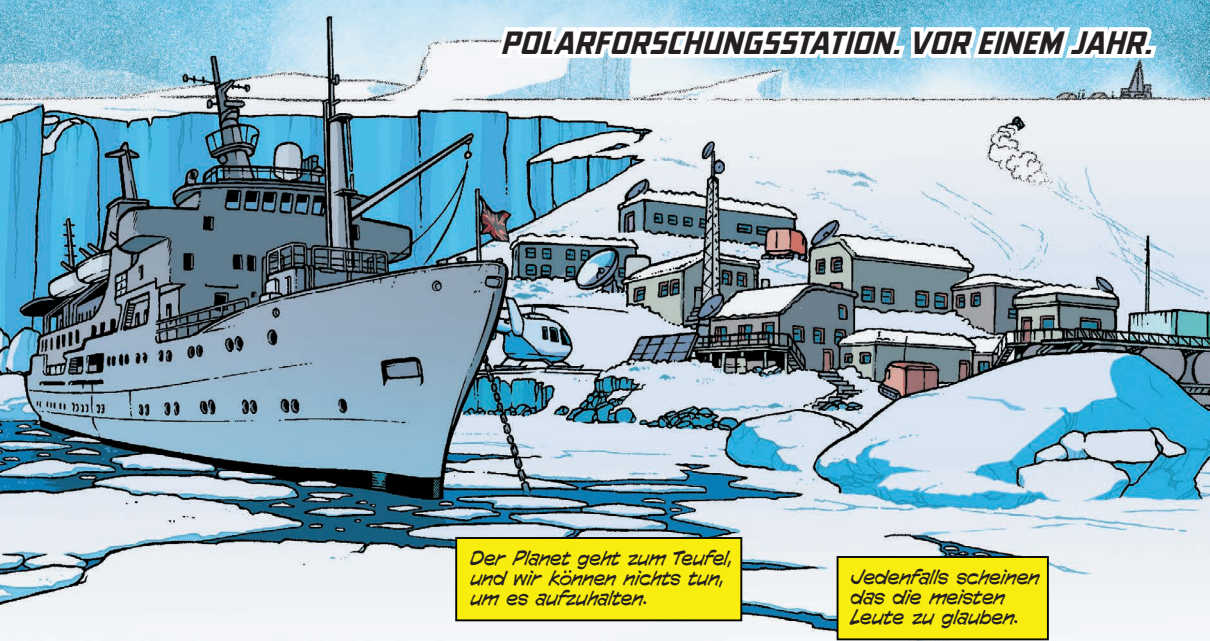
UPSHOT_studios



UPSHOTstudiosofficial

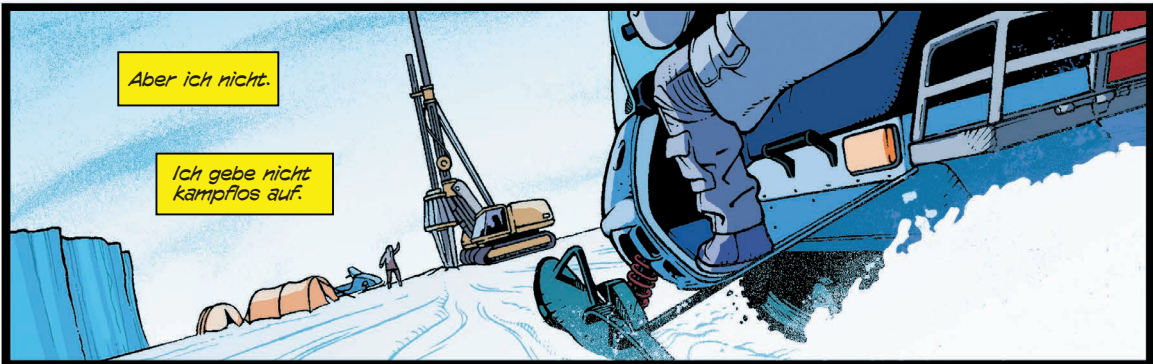
Originalausgabe: **YEAR ZERO, VOLUME 1** October 2020. Published by Artists Writers & Artisans, Inc. Office of publication: 1359 Broadway, Suite 800, New York, NY 10018. © 2020, 2021 Artists Writers & Artisans, Inc. or their respective owners. All Rights Reserved.

Axel Alonso Chief Creative Officer
Ariane Baya Accounting Associate
Chris Burns Production Editor
Thea Cheuk Assistant Editor
Stan Chou Art Director, Logo Designer
Michael Coast Senior Editor
Frank Fochetta Senior Consultant, Sales & Distribution
William Graves Managing Editor
Bill Jemas CEO & Publisher
Bosung Kim Production & Design Assistant
Jackie Liu Digital Marketing Manager
Allison Mase Executive Assistant
Dulce Montoya Associate Editor
Kevin Park Associate General Counsel
Zach Studin President, AWA Studios
Harry Sweezey Accounting Associate
Lisa Y. Wu Marketing Manager



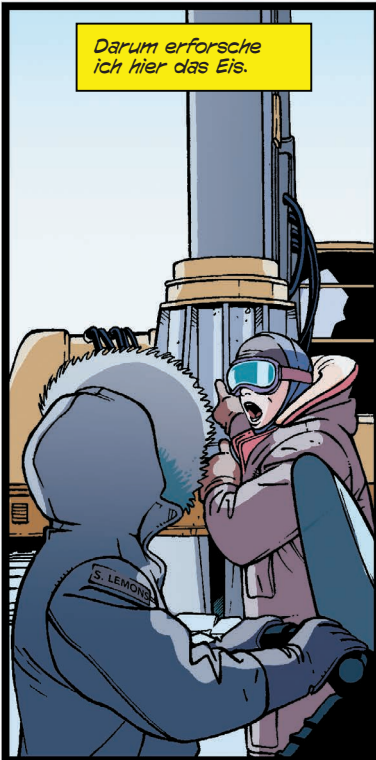
Der Planet geht zum Teufel,
und wir können nichts tun,
um es aufzuhalten.

Jedenfalls scheinen
das die meisten
Leute zu glauben.



Aber ich nicht.

Ich gebe nicht
kämpflos auf.



Darum erforsche
ich hier das Eis.



Eis birgt unsere Geschichte.

Die Kernbohrungsproben ...
die Hunderttausende vom Jahren
zurückreichen ... sichern die Infor-
mationen über Lufttemperatur,
CO₂, Isotope, Bakterien.



SARA LEMONS.

Ich stelle mir jede
Schicht wie eine Seite
in einem Kriminal-
roman vor, den ich
rückwärts lese.

Ich suche nach
Hinweisen ...

... damit wir
niemals das
letzte Kapitel
aufschlagen.



Bevor meine Mutter starb ...

... bevor der Mann mit dem Jaguar-Tattoo ihr in den Kopf schoss ...

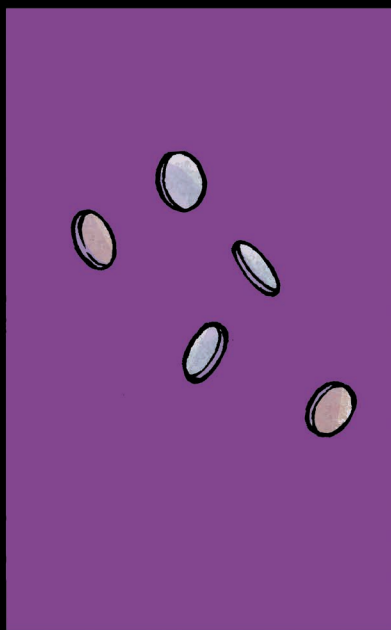
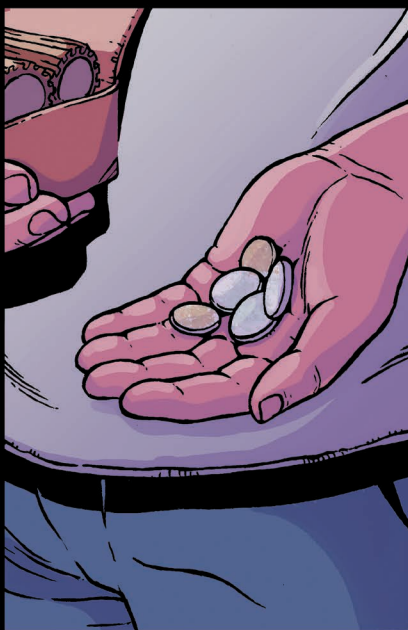
DANIEL MARTINEZ.

... hängte sie mir ihr Kruzifix um den Hals, küsste mich auf den Mund und sagte ...

... ich dürfte nicht den Glauben verlieren.

Sie würde mich auf der anderen Seite wiedersehen. In der Zwischenzeit müsste ich stark sein.

Ich müsste alles tun, um zu überleben.



Sie sagte, ohne sie
würde das Leben
hart sein, aber ich
solle immer daran
denken ...



... heute mögen wir Hunger, Schmerz, Krankheit und Demütigung erleiden ...



... aber morgen würden wir für unsere Leiden belohnt.



Meine Mutter nannte mich Daniel ...



... denn es bedeutet „Gott sei mein Richter“.



C. ENCARNACION
SANTA RITA

Nur Gott sei mein Richter.

TOKIO. HEUTE.

Buddhisten glauben, es gibt sechs Daseinsbereiche.

SAGA WATANABE.

*Jene der Devas,
Asuras, Menschen,
Tiere, Hungergeister
und der Höllenwesen.*

822

*Innerhalb dieser
Bereiche werden
wir immer wieder
und wieder
wiedergeboren.*

**<HALLO?
ZIMMERSERVICE?>**

**PLEASE
DO NOT
DISTURB**

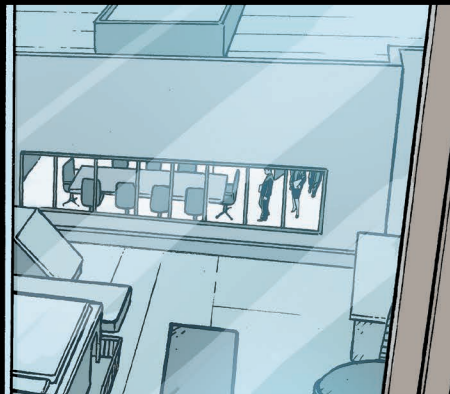
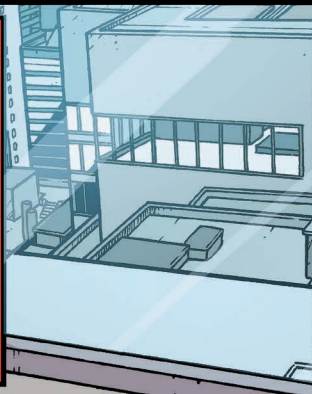
*Nichts ist
von Dauer.*



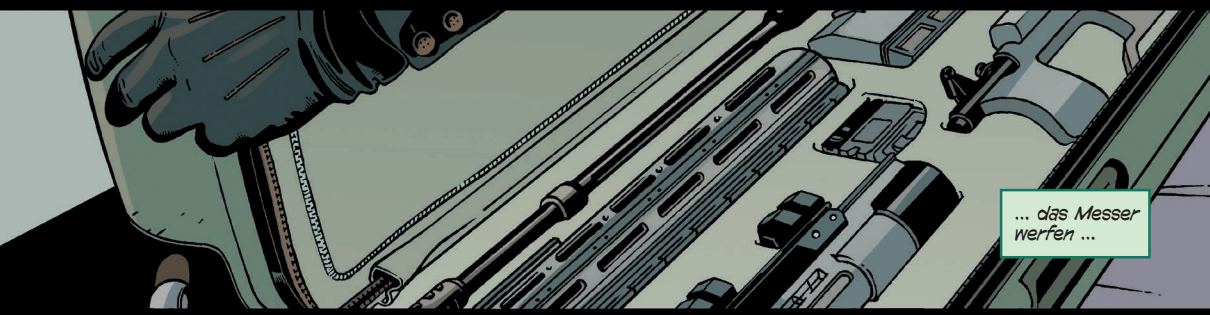
Dein Verhalten hat Auswirkungen auf die abgestufte Skala zwischen Bestrafung und Belohnung.



Vielleicht spiele ich in all dem eine Rolle.



Ich könnte den Abzug drücken ...



... das Messer werfen ...



... oder den Zünder scharf machen.

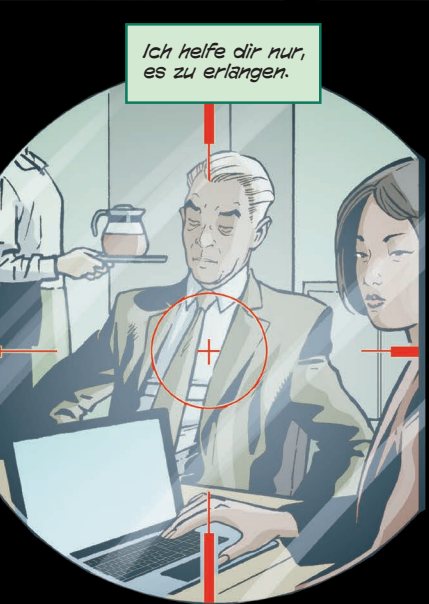
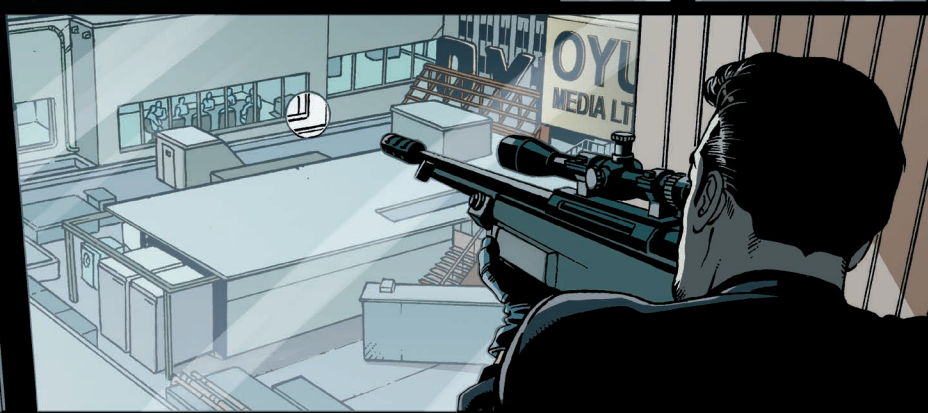
THUD
THUD
THUD



Aber du bestimmst
dein Schicksal.



Du bekommst,
was du
verdienst.



Ich helfe dir nur,
es zu erlangen.



Du bist
vergänglich.



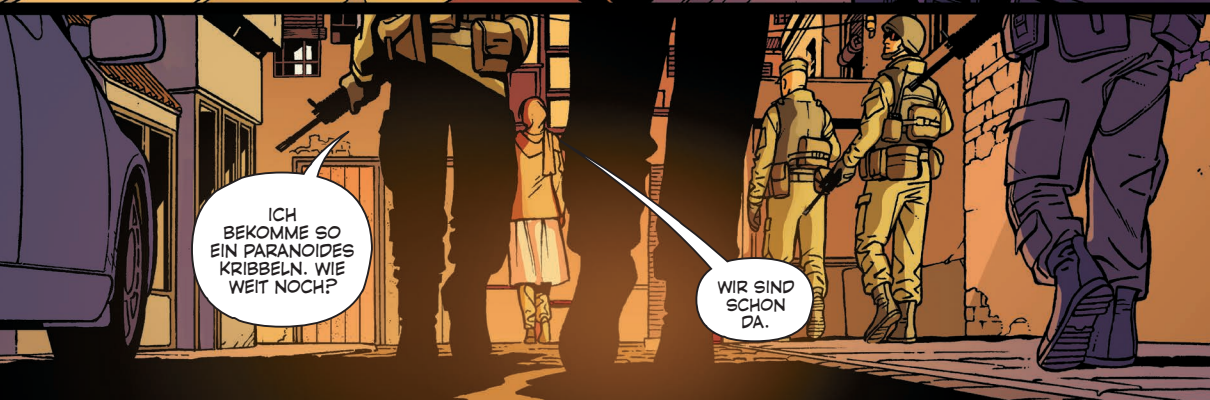
Und ich
bin Karma.



BIST DU SICHER WEGEN DEM TIPP?



ICH BIN MIR NUR BEI DER *PERSON* SICHER, VON DER ICH IHN HABE.



ICH BEKOMME SO EIN PARANOIDES KRIBBELN. WIE WEIT NOCH?

WIR SIND SCHON DA.

FATEMAH SHAH.

Die Amerikaner haben zwei Männer auf Patrouille an einen Scharfschützen verloren.

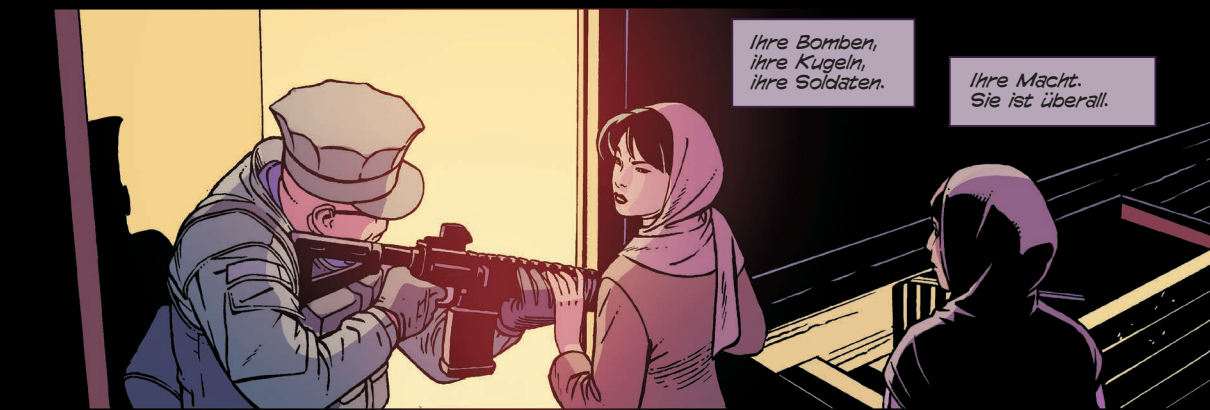
Ich hab gesagt, ich weiss, wo er ist.



Manchmal fühlt sich Amerika an wie ein Gott.



*Ihre Musik,
ihre Filme, ihre
Kleidung, ihr
Englisch.*



*Ihre Bomben,
ihre Kugeln,
ihre Soldaten.*

*Ihre Macht.
Sie ist überall.*



KOMM AUS
DEM ...

TUT MIR
LEID, ABER DER
PLAN HAT SICH
GEÄNDERT.



ICH HAB DICH GETÄUSCHT.
AUS GUTEM GRUND. DIES IST
NICHT DAS VERSTECK, AUF
DAS DU GEHOFFT HAST.

MIR GEFÄLLT
NICHT, WAS
ICH HÖRE. MIR
JUCKT SCHNELL
DER FINGER AM
ABZUG.



DIES IST EIN ZUFLUCHTS-
ORT. EINIGE FRAUEN ...
UND MÄDCHEN ... SIND
UNTER DEM
BODEN.

MANCHE WURDEN
VERGEWALTIGT. EINIGE
HABEN IHRE BRUTALEN
MÄNNER ODER VÄTER VER-
LASSEN. DAFÜR WIRD
MAN SIE TOTEN.



GEWÄHRT IHNEN
IN DER BASIS ASYL.
SORGT FÜR EINE SICHERE
AUSREISE, UND ICH FINDE
DIE MÄNNER, DIE IHR
SUCHT. VERSPROCHEN.

„WER AN
ALLAH UND DEN
JÜNGSTEN TAG GLAUBT,
DER SOLL ENTWEDER
GUTES SPRECHEN ODER
SCHWEIGEN.“